

Եկեղեցիական հայկական
L'Eglise Arménienne



La bataille d'Avarayr en l'an 451

BULLETIN DE L'ÉPARCHIE DE SAINTE-CROIX-DE-PARIS
DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES DE FRANCE

Série Nouvelle N° 178 - Février 2010 - 1,50 €

ՊԱՐԲԵՐԱԹԵՐԹ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ
Ծշմարտութիւն ազատեցէտ
Սէր շինէտ

SOMMAIRE

Արդեօ՞ք աշխարհին վերջն է, Գեորգ Վրդ. Ասատուրեան	1
Est-ce que c'est la fin du monde ?, P.Georges Assadourian	2
Message de S.S. le Pape Benoît XVI pour la journée mondiale du migrant	3
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի խոսքը	4
Message de S.S. Karékin II pour le colloque <i>Saint Grégoire de Narek et la liturgie de l'Église</i>	5
Semaine de prière pour l'unité des chrétiens, P. Georges Assadourian.	6
Վարդանանք, Գեորգ Վրդ. Ասատուրեան	7
Le Royaume des Cieux, P. J. S.	8
Քրիստոնեական Կաթողիկե Եկեղեցու՝ Եկեղեցին մի է, սուրբ, կաթողիկե եւ առաքելական.	9
Nouvelles de l'Église Arménienne Catholique - Մարաշի նահատակներուն համար պատարագ	11
Lecture des Pères arméniens du mois de février 2010, P. Joseph Kélékian	12
Lectures bibliques du mois de février 2010, P. Joseph Kélékian	13
Epiphanie à la paroisse de Paris, Françoise Couyoumdjian	14
Un demi-siècle ensemble : noces d'or du Docteur et Mme A. Kéghian, Danielle Bahaban	16
À vos pinceaux, Danielle Bahaban	17
Nouvelles de la communauté arménienne catholique de Valence, Philippe Banc	18
Le voyage au Liban (suite 2 et fin), Françoise Couyoumdjian	20
Nos donateurs	23

VIE DE NOS COMMUNAUTÉS

DÉCÈS : s'est endormie dans la paix du Seigneur :

À Arnouville, le 14 janvier 2010 : Valentine AHNAMIAN.

MESSSES DE REQUIEM

À Paris, le 21 février 2010 : Serge ATICKIAN, Jacques ATICKIAN et Marie ATICKIAN née GOUSSU.

À Paris le 28 février 2010 : défunts des familles DJENDEREDJIAN et ARABADJIAN.

À Arnouville, le 6 février 2010 : Garbis MENEVISYAN (pour le 25^{ème} anniversaire de son décès) ; Herminé MENEVISYAN ; Hayguhi DAGLARYAN (pour le 40^{ème} jour de son décès).

À Arnouville, le 13 février : TOUTLOUYAN Roger (2001) ; SIMONIAN Marie (2001) ; DAVIDIAN Lucie (2005) ; ARSLANGUL Clément (2005).

L'ÉGLISE ARMÉNIENNE

Bulletin Mensuel de l'Eparchie de Sainte-Croix-de-Paris des Arméniens catholiques de France.

Directeur de la publication : M. Patrice Dédéyan.

Directeur de la rédaction : P. Georges Assadourian -

Rédactrice en chef : Mme F. Couyoumdjian.

Rédaction, administration et composition : 10 bis, rue Thouin, 75005 Paris.

Tél.: 0140511190 - Fax.: 0140511199 - E-mail : epaparis@wanadoo.fr -

CCP La Source 3038140S

N° de Commission paritaire : 0909 G 86616.

Tirage : Imprimerie A. Roques, 14 rue du Capitaine Ferber, 75020 Paris.

Abonnement annuel : 15 Euros.

Adresser à : Eparchie Ste Croix de Paris 10 bis, rue Thouin - 75005 Paris.

Je m'abonne au Bulletin mensuel *L'Église Arménienne* : 1 an (11 numéros)

France ☐ : 15 € ☐ : 25 € autre ☐ : **Etranger** ☐ : 20 € ☐ : 30 € : autre ☐

Je joins mon règlement par : ☐ Chèque bancaire ☐ Chèque postal à l'ordre de :

Éparchie Ste Croix de Paris

NOM

Adresse

Code postal Ville PAYS (hors France)

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԽՈՍՔԸ
«ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻՆ ԵՒ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ
ԾԻՍԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆԸ» ԽՈՐԱԳՐՈՎ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎԻՆ

(Լիբանանի Քալիքի «Սուրբ Հոգի» համալսարան, հոկտեմբեր 12-14, 2009 թ.)

Սայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնից՝ Քրիստոսահիմն եւ լուսավորչահաստատ Սուրբ Աթոռից, Հայրապետական Մեր ողջունն ու բարեմաղթանքներն ենք հղում «Սուրբ Գրիգոր Նարեկացին եւ Եկեղեցւոյ ծիսակատարությունը» խորագրով գիտաժողովի կազմակերպիչներին եւ բոլոր նասնակիցներին:

Գոհունակությունն էր Ամենայն Հայոց Հայրապետիս համար տեղեկանալ Ամենապատիվ Ներսես Պետրոս ԺԹ Կաթողիկէ Հայոց Պատրիարքից Լիբանանի Քալիքի «Սուրբ Հոգի» համալսարանում այս գիտաժողովի կազմակերպման մասին, որով վերստին պիտի արժեւորի Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու շնորհառատ վարդապետներից Սուրբ Գրիգոր Նարեկացու հոգեւոր հարուստ ժառանգությունը:

Մեծ ուրախությունն է Մեզ համար, որ Սուրբ Գրիգոր Նարեկացին առավել ճանաչելի պիտի դառնա քրիստոնյա աշխարհին նման գիտաժողովների միջոցով: Գրիգոր Նարեկացին իր հոգեպարար խոսքով հավատքի իսկության փայլն է շողարձակում եւ Աստծո հետ մարդու անկեղծ ու անձնվեր գրույցի եզակի օրինակ է մատուցում, որոնք հոգեհարազատ են յուրաքանչյուր քրիստոնյայի եւ զորացնում են աստվածասիրությունը, հույսն ու հավատքը առ Բարձրյալը:

Հավատավոր մեր ժողովրդի կողմից մեծապես սիրված Գրիգոր Նարեկացու գործերը մեծ նշանակություն են ունեցել հայոց եկեղեցական կյանքում եւ լայնորեն ընդգրկվել են Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու ծիսական արարողությունների, մասնավորապէս՝ հայոց Պատարագի մէջ: Ընորհ եւ օրհնությունն է մեզ, որ Սուրբ Պա-

տարագի միջոցով մեզ հետ խոսում են Սուրբ Աթանաս Ալեքսանդրացին, Սուրբ Բարսեղ Կեսարացին, Սուրբ Գրիգոր Նազիանզացին, Նիկիայի տիեզերաժողովի 318 Հայրապետները եւ այլ Հայրեր, որոնց աղոթքներին միահյուսվել են նաեւ Սուրբ Գրիգոր Նարեկացու աղոթքները, Հայ Եկեղեցու երանելի է լուսեպսակ Հայրերի երգերն ու շարականները:

Ի Քրիստոս սիրով ողջունում ենք հոգեւոր Մեր եղբոր՝ Ներսես Պետրոս ԺԹ Կաթողիկէ Հայոց Պատրիարքի այս ձեռնարկը եւ Հայրապետական Մեր բարձր գնահատանքը բերում գիտաժողովի բոլոր կազմակերպիչներին: Աղոթքով առ Աստված հոգեւորոգ ընթացք եւ բարի արգասավորություն ենք մաղթում գիտաժողովի աշխատանքներին:

Ի խորոց սրտից հայցում ենք Սուրբ Գրիգոր Նարեկացու աղոթամատույց խոսքերով. «Տէր Յիսուս, ընդ Հօր Քում գովեալ եւ երկրպագեալ եւ ընդ Հոգւոյդ Սրբոյ բարձրացեալ եւ վերաձայնեալ, որ մարմնացար վասն մեր ըստ մեզ, զի արասցես զմեզ վասն Քո ըստ քեզ, Լոյս ամենայնի, յամենայնի ողորմած, հզօր, երկնային, ...ողորմեա, կեցո եւ մարդասիրեա»:

Թող Աստված օրհնի, Սուրբ Հոգով զորացնի ամենքիդ արդար ու բարեբեր բոլոր գործերում:

Ընորհք Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի եղիցին ընդ մեզ ամենեւեան. ամէն:

Օրհնութեամբ՝

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Lundi 1^{er}
St Adom
et ses compagnons

Mardi 2
Présentation
de Jésus au Temple

Mercredi 3
Abstinence

Jeudi 4
St Oski
et ses compagnons

Vendredi 5
Abstinence

Samedi 6
St Sahak le Grand

Dimanche 7
2^{ème} dimanche
du Pré-Carême

Lundi 8
Saint Pion
et ses compagnons

Mardi 9
St Léonce
et ses compagnons

Mercredi 10
Abstinence

Jeudi 11
Saint Vartan
et ses compagnons

Vendredi 12
Abstinence

Samedi 13
Les 150 Pères du Con-
cile de Constantinople

Dimanche 14
Carnaval

Lundi 15
Jour des Cendres

FÉVRIER 2010

Lecture des Pères Arméniens

GRÉGOIRE DE NAREK

(951 - 1011)

Traits biographiques :

Grégoire de Narek est un saint hors pair. Il a toujours vécu dans son couvent et ne s'en est jamais éloigné. Il a refusé les honneurs et les propositions de charges pastorales, préférant l'anonymat dans la vie monastique. Et pourtant, à 26 ans, il avait déjà une telle renommée que des rois et des princes lui demandaient conseil. Même en cela il observait une humilité extrême, sans vouloir se montrer et sans aucune prétention. La sainteté de sa vie était pour tous les moines un exemple de piété et de charité. Il se considérait comme l'humble serviteur de tous ses compagnons.

On lui attribue une vision de la Sainte Vierge, qu'il aurait eue lors d'une extase, en dehors du couvent, dans les champs de la plaine du Vaspourakan.

La force de la parole : "J'ai péché"

Qu'elle est bénie, de vrai, cette simple parole, qui rappelle l'espoir en nos cœurs : "j'ai péché". Elle est tout à la fois comme un dépôt précieux, un ordre inoubliable, don fait à nos aïeux, loi des premiers parents.

Viatique offert à tous, formule sans entrave, réplique souveraine, passerelle du salut, agréable au Très-Haut, délectable à ses saints, attache indéfectible, discours prodigieux, invincible argument, sublime prière, table de nos désirs, clameur d'un cœur brisé, remède à l'impossible déroutant la dureté,

Règle pour les fidèles, livre pour les païens, antique loi, bien propre des chrétiens, qui triomphe du Créateur comme une forte muraille, redoutable clôture, engin qui porte aux cieux, prodigieuse vision, profondeur insondable, mystère scellé, que nul ne saurait pénétrer, à moins qu'il ne l'entende par l'insaisissable vitesse de la pensée.

Ce mot qui fait merveille est toujours à propos ; que ne s'en souvient-on, au jugement dernier, dans la troupe des réprouvés. Peut-être alors eût-on, d'un coup, déchiré, l'équitable sentence de la mort toute proche ?

Soudain le jugement fût resté sans effet, le verdict éternel se fût alors brisé.

Ô la grande et glorieuse couronne, dont même Dieu se plaît à se parer !

Grégoire de Narek, Paroles à Dieu, prière 27, § 3.

Traduction d'Annie et Jean-Pierre Mahé, p. 134-135

TOURISME AU LIBAN EN MARGE DU COLLOQUE ET DES CÉRÉMONIES L'AYANT ACCOMPAGNÉ (Suite 2 et fin)

Visite au Catholicossat arménien d'Antélias

Antélias fut d'abord un grand rassemblement d'orphelins après le génocide. Actuellement, c'est un vaste ensemble de bâtiments ombragés autour d'une cour centrale propice à la déambulation et à la méditation des séminaristes comme à l'accueil et au repos des visiteurs du Catholicossat. Nous débutons notre visite par le recueillement dans le martyrium, chapelle consacrée aux victimes du génocide dont elle abrite des ossements. Les belles voix de notre groupe chantent en leur honneur. Près du martyrium, un grenadier - symbole de vie - a été planté et il porte des grenades. Dans la belle église, sur plan arménien, on peut vénérer la relique de St Grégoire, offerte par Jean-Paul II en



2001, à l'occasion du 1700^e anniversaire du baptême de l'Arménie. Nous poursuivons notre visite par le musée religieux qui contient des ornements sacerdotaux et des objets du culte remarquables par leur beauté, leur ancienneté ou leur histoire émouvante (ceux qui furent emportés au péril ou au sacrifice de leur vie par les déportés de 1915). Dans la bibliothèque nous admirons manuscrits et livres anciens et dans le Musée d'Art des œuvres de Jeansem, Zorian, Chahine, Carzou. Avant de partir nous faisons le plein de livres et documents dans la librairie.

Les grottes de Jeïta

Nous échappons à la pollution qui obstrue le paysage et aux 35° de l'extérieur en descendant dans l'ombre, la fraîcheur et le fantastique des grottes de Jeïta. Dans notre promenade en barque nous sommes fascinés par les merveilles souterraines concoctées par les stalactites et les stalagmites. Le silence est impressionnant et l'on comprend que ce décor puisse servir de cadre à des concerts exceptionnels. Pour accéder à la galerie supérieure on emprunte un téléphérique qui per-

met d'embrasser un paysage aux pics impressionnants et, après avoir déambulé au milieu de l'architecture délirante créée par la nature, nous savourons un excellent déjeuner à proximité du point d'arrivée du téléphérique (vue imprenable).

Byblos (Jbeil)

Vieille de 10 000 ans d'histoire et rassemblant les ruines de plus de 17 civilisations, Byblos, berceau de la Phénicie, fascine tous les amoureux de vieilles pierres, des antiques légendes (Astarté, Adonis, Isis) et du miracle de l'écriture et du livre. Nous voulions donc aller voir Byblos au moins pour quelques heures et nous en avons ramené des souvenirs et des images capables de nous faire



travailler et rêver pendant des années. Nous avons vu les colosses des Egyptiens, le temple en L qui influença l'architecture du temple de Jérusalem, le théâtre romain, beaucoup de tombes, de puits et de jarres d'ablution, les murs des Croisés et les remparts des Arabes, chaque envahisseur réutilisant les colonnes et blocs de pierre des bâtisseurs précédents dans un étonnant patchwork. D'après Johnny, Saint Pierre est venu prêcher à Byblos et y a ordonné un évêque. Le souvenir de son passage est conservé dans l'église St Jean-Marc où se célébrait un mariage maronite très chic (voitures et toilettes très élégantes et coûteuses). Car Byblos n'est pas un musée, mais une agglomération très vivante. Son port, qui a joué un si grand rôle historique et commercial reste actif mais principalement animé par les bateaux des plaisanciers. Nous avons admiré, dans le couchant, depuis le château des Croisés, cette mer "violette" sur laquelle sont partis tant de hardis négociants-découvreurs. C'était l'heure des chants d'oiseaux et nous n'avons pas voulu quitter les lieux sans nous être assis sur le "trône de la Sagesse" et nous y être fait photographe pour l'édification des générations futures. C'était aussi l'heure des moustiques qui nous ont méchamment attaqués et laissé des souvenirs pour les jours suivants.

À Beyrouth, il y a constamment des pannes de courant. Lorsque cela se produit, le soir, au dîner on croit toujours qu'on va célébrer un anniversaire et il n'y en a pas. Eh bien, ce soir-là, il y en eut un: le mien. D'après moi, personne n'était informé, mais le réseau de renseignement paroissial avait téléguidé des informations et j'ai eu un magnifique gâteau inondé de lumière, des cadeaux, des félicitations... Pour un prof de lettres, être à Byblos le jour de son anniversaire, c'est pas mal...

Saint Charbel

Ce saint ermite jouit d'une très grande popularité au Liban et est vénéré par les chrétiens et les musulmans. Déclaré bienheureux par Pie XII, il fut canonisé par Paul VI suite aux nombreux miracles accomplis sur sa tombe ou par son intercession, et dont témoignent les ex-voto exposés et



les reliques. Nous avons eu la chance d'assister à une messe devant son tombeau, concélébrée par le Père Georges (de Moscou) et le Père Renoux qui nous donna l'homélie. Sous la belle voûte de pierre (au Liban, depuis le néolithique on utilise toujours la même pierre mais elle est taillée différemment selon les époques), ce fut une belle messe recueillie, très bien chantée par les pèlerines de Moscou, avec une bénédiction finale dans les deux rites et les deux langues (arménien et latin).

Les Cèdres (de Dieu)

Ils ont fait la renommée du Liban depuis des millénaires ; ils ont servi à construire palais et temples (dont celui de Jérusalem) ; leur huile était indispensable pour la momification des Egyptiens et c'est de leur bois qu'on faisait les meilleurs bateaux. Ils sont célébrés dans la Bible, chantés par Lamartine. On sait qu'un cèdre peut vivre 3000 ans et que, devenu l'emblème national du Liban, il lui confère une manière d'éternité. Pour atteindre les cèdres, on monte jusqu'à 2000 mètres et ils sont protégés et surveillés par les services forestiers gouvernementaux qui gèrent le reboisement. Car la déforestation a durement sévi et il ne reste guère que quelques beaux spécimens

dûment étiquetés, pas une forêt, à peine un bois. À se demander d'où l'on a pris la matière première pour tous ses objets "en bois de cèdre" vendus dans les boutiques de souvenirs. Les jeunes arbres sont protégés du vandalisme par un grillage : il serait trop tentant pour certains d'y graver leurs initiales pour qu'elles s'y épanouissent durant les 3 000 prochaines années. On peut acclimater le cèdre libanais sur d'autres terres puisque les pépiniéristes alentour vendent par centaines de petits cèdres "authentiques". Il y en a un désormais en Auvergne, planté par un de nos pèlerins. On en demande régulièrement des nouvelles. En bon maronite, notre guide nous signale une petite chapelle bâtie en 1843 au milieu de la "forêt" et qui est un lieu de pèlerinage, le 6 août, pour la fête de la Transfiguration. Il nous parle aussi de Lamartine, à qui est



dédiée la place mémoriale à l'entrée de la forêt. Sa fille Julia mourut à Beyrouth lors de son pèlerinage en Terre Sainte.

Notre restaurant à Bécharré s'appelait "Cedrus" en l'honneur des cèdres. On nous y servit un arak "maison" qui avait 60° mais qui ne devait pas être loin des 80°. À en rester secoué pendant 3000 ans.

Musée Gibran Khalil Gibran à Bécharré

L'auteur du *Prophète*, né à Bécharré, désirait être enterré dans l'ancien monastère Mar Sarkis du XV^e siècle, cadre de ses jeux et de ses rêves d'enfance. Sa sœur Miriana a racheté le bâtiment après sa mort à New York en 1931, pour exaucer son vœu. C'est ce bâtiment, devenu musée, qui fait la fortune de Bécharré à qui Gibran a laissé le revenu des droits d'auteur de son œuvre. La vie courte, mais mouvementée, de cet artiste poète, philosophe, peintre aussi célèbre en orient qu'en occident (il a écrit en Arabe et en Anglais) est évoquée au long des salles de ce musée. Ses peintures sont exposées. On suit l'élaboration de son œuvre littéraire et de sa pensée avec l'influence des milieux qu'il fréquente aux Etats-Unis et de l'environnement politique et social dramatique qu'il subit au Liban. Son corps repose dans un cercueil

de verre, dans une ancienne petite chapelle. On peut l'apercevoir à travers une sculpture en bois de cèdre. A proximité, des objets de sa vie, un divan, une table, son chevalet et une tapisserie vieille de 700 ans qu'il avait achetée dans une vente aux enchères à New-York et qui serait un rideau d'église arménienne. Ce qui est certain c'est que cette pièce de musée porte une inscription en krapar que le Professeur Antranik Zeitounian, du Matenadaran d'Erevan, était venu examiner et traduire. Le Père Renoux, savant arménologue, l'a déchiffrée, lue et traduite pour nous. La scène représentée est une Crucifixion : le Christ y a les yeux ouverts (il voit tout) et tient un clou pour montrer qu'il maîtrise sa souffrance. Gibran pensait-il à sa mort en se portant acquéreur de cette œuvre ? Il est émouvant, pour les Arméniens, que ce Christ veille sur sa dépouille. Bien sûr, une discussion chaleureuse, philologique et théologique, s'engagea entre le Père Renoux et le conservateur du Musée qui apprit avec émotion la mort du Professeur Zeitounian. On quitta Bécharré après s'être lestés de quelques livres à la librairie.

La Kadicha ou Vallée des Saints

Cette vallée est truffée de grottes qui ont abrité des humains depuis le 3^e millénaire avant J.C. Elle a accueilli les premiers chrétiens, les disciples de Maron, mais aussi des éthiopiens, des byzantins, des soufis musulmans. Au Moyen-Âge,



elle s'emplit d'ermites, d'anachorètes mais aussi de monastères, de chapelles.

Le monastère Saint Elisée est le berceau du monachisme maronite. On nous fait voir la "cachette" du patriarche, lors des persécutions turques. En dehors de toute persécution, la Kadicha est un lieu où se retirent volontiers dans la solitude de saints hommes voulant vivre dans la prière. Chaque grotte avait son ermite. Il paraît qu'il en reste trois actuellement. Il faut dire que la beauté grandiose du lieu, classé au patrimoine mondial par l'UNESCO, porte à l'élévation de l'âme. On en prend plein les yeux, plein l'esprit, plein le cœur. C'est ce qui nous est arrivé pour notre plus grand bonheur.

F. Couyoumdjian

ՔԱՋՆ ՎԱՐԴԱՆ

Ինկան անոնք ու մահացան՝
մահովն իրենց անմահացան՝
Կարմիր Վարդան Մամիկնեան,
ու իր քաջերն աննման :

Ասարայրի դաշտին վրայ,
մահու կենաց կռիւ է սա,
վասն կրօնի ու հայրենեաց,
ինկան անոնք անվերադարձ :

Չունին շիրիմ ու գերեզման,
մեր սրտերը իրենց դամբան,
որքան ատեն որ կը շնչենք,
մենք Վարդանանք պիտի յիշենք :

Մահովն իրենց կուսկեցին՝
մեզի սերը հայրենիքին,
եւ արիւնով փոխանցեցին,
սուրբ հաւատքը Լուսաւորչին :

Անհաւասար պատերազմին,
յաղթանակի դրոշմը դրին,
եւ թշնամին ահեղ հզօր,
ինքզինք զգաց փոքր անզօր :

Կարմիր Վարդան՝ մեծն Վարդան՝
իր քաջերով ազնուական,
սրժանացաւ անմահութեան,
եւ յարգանքին ողջ Հայութեան :

Ժանէք Գիրեշեան
Թօրոնքօ

**DISCOURS DE SA SAINTETÉ KAREKIN II,
CATHOLICOS DE TOUS LES ARMÉNIENS,
POUR LE COLLOQUE INTITULÉ
“SAINT GRÉGOIRE DE NAREK ET LA LITURGIE DE L'ÉGLISE”
(à l'Université Saint-Esprit de Kaslik, au Liban,
du 12 au 14 octobre 2009)**

De l'Église-Mère de Sainte Etchmiadzin, du Saint Siège fondé par le Christ et établi par l'Illuminateur, nous adressons notre salut patriarcal et nos vœux de réussite aux organisateurs et à tous les participants du colloque intitulé “Saint Grégoire de Narek et la liturgie de l'Église”.

Ce fut une grande satisfaction pour nous, Patriarche de tous les Arméniens, que d'apprendre l'organisation, à l'Université Saint-Esprit de Kaslik, au Liban, par Sa Béatitude Révérendissime Nersès Bédros XIX, Patriarche des Arméniens catholiques, de ce colloque grâce auquel sera de nouveau soulignée la valeur du riche héritage spirituel d'un des docteurs les plus comblés de grâces de notre sainte Église apostolique arménienne, saint Grégoire de Narek.

C'est une grande joie pour nous que, par de tels colloques, saint Grégoire de Narek soit mieux connu dans le monde chrétien. Par sa parole, fécondée par l'Esprit, Grégoire de Narek fait rayonner de tout son éclat la réalité de la foi. Il présente un exemple unique d'offrande de l'âme et d'entretien sincère de l'homme avec Dieu. Ses mots sont familiers à l'âme de chaque chrétien ; ils renforcent l'amour de Dieu, l'espérance et la foi dans le Très-Haut.

Si aimées de notre peuple croyant, les œuvres de Grégoire de Narek ont eu une grande importance dans la vie ecclésiale arménienne et elles ont été amplement accueillies au sein des cérémonies liturgiques de notre sainte Église apostolique, en particulier dans la messe arménienne. C'est pour nous une grâce et une bénédiction que, par la sainte messe, parlent en même temps que

nous saint Athanase d'Alexandrie, saint Basile de Césarée, saint Grégoire de Nazianze, les 318 Pères du Concile œcuménique de Nicée, ainsi que d'autres Pères, aux prières desquels se mêlent également les supplications de saint Grégoire de Narek, les chants et les cantiques des bienheureux Pères auréolés de lumière de l'Église arménienne.

Nous saluons dans l'amour du Christ cette entreprise de notre frère spirituel, Nersès Bédros XIX, Patriarche des Arméniens catholiques, et nous apportons notre haute estime patriarcale à tous les organisateurs de ce colloque. Priant Dieu, nous souhaitons aux travaux de ce colloque un déroulement spirituellement rénovateur et de bons résultats.

Du fond du cœur, nous demandons, en empruntant les mots des prières de saint Grégoire de Narek : “Seigneur Jésus, avec ton Père loué et adoré, et avec l'Esprit Saint élevé et célébré, toi qui as pris chair pour nous, semblable à nous, afin de nous rendre pour toi, semblable à toi, lumière pour tous, miséricordieux envers tous, puissant, céleste (...), prends pitié, donne la vie et manifeste ton amour pour l'homme”.

Que Dieu vous bénisse tous et qu'il vous fortifie par l'Esprit Saint dans vos actions à tous, justes et fécondes.

Que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec nous tous ! Amen.

Avec notre bénédiction.

KAREKIN II

CATHOLICOS DE TOUS LES ARMÉNIENS